



By God's grace, we will press on to be...

靠著恩典,我們要竭力追求,成為...

1. A Christ-centered community with vibrant worship and fervent prayer.  
一. 一個以基督為中心,帶著活潑有力的敬拜與熱切禱告的群體.
2. Diverse in makeup but united in God's truth and genuine loving care.  
二. 一個多樣化,但在神的真道上合一,並以真誠的愛相待的群體.
3. An effective team serving joyfully with global and local impact for the Gospel.  
三. 一個喜樂事奉,滿有果效,在本地與遠處有影響力廣傳福音的團隊.
4. A blessing to other North-American Chinese churches as a resource and a positive model.  
四. 一間能夠提供資源,成為模範,以致能夠祝福其他北美華人教會的教會.

馬利蘭中華聖經教會  
洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853  
蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879  
Tel: 301-924-4855 • Church Website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

## 中文主日實體/網上敬拜

### 洛城國語堂主日, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

至高真神; 唯有耶穌; 獻己於主  
獻詩: 「奉獻所有」- 國語詩班

序樂/宣召  
陳雲海弟兄  
程李家珏師母  
劉怡君執事  
祈禱/榮耀頌  
蔣淙昕牧師

在禱告中敬拜  
在話語中敬拜  
在聆聽中敬拜

讀經: 加拉太書 5:16-25  
信息: 「聖靈的果子」

三一頌/祝福/歡迎/報告

### 洛城粵語堂主日, 上午九時三刻

讚美/祈禱

萬福源頭; 我們的神; 寶貴十架  
獻詩: 像個牧者的主

奉獻

歡迎/報告

讀經

帖撒羅尼迦後書 2:1-12

信息

「常見的信仰難題(八): 未來會怎樣(2)?」

回應: 今生所盼

祝福

講員: 鄭會淦牧師

領會/領詩: 唐利華弟兄

司琴: 鍾岑蔚琪執事

### 蓋城國語堂主日, 上午十一時半

在讚美中敬拜

榮耀歸於真神; 誰能使我與神的愛隔絕; 活出愛

序樂/宣召  
夏韻仁執事  
謝路明姊妹  
祈禱/榮耀頌  
馬學飛執事  
蒲介珉牧師

在禱告中敬拜  
在話語中敬拜  
在聆聽中敬拜

讀經: 創世記 11:1-9  
信息: 「創世記中的基督(五):  
巴別塔與萬國萬民」

三一頌/歡迎/報告

本月金句: 「於是耶穌對信了他的猶太人說: 『你們若持守我的道, 就真是我的門徒了; 你們必定認識真理, 真理必定使你們自由。』」  
約翰福音八章卅一至卅二節(引自新譯本)

## English In-Person/Online Sunday Worship Services

**Gaithersburg – English**

**10:00 AM**

Call to Worship Elder John Lei

Singspiration Daniel Cheng

Message Elder Paul Tseng

“Unbelief and Belief: Jesus' Last Appeal” - John 12:37-50

Closing Prayer

Welcome & Announcements Elder John Lei

**Rockville – English/Youth**

**11:20 AM**

Call to Worship Anna Hur

Praise Singing

Message Pastor Steve Eatmon

“The Polarization of Jesus” - John 12:12-19

Closing Prayer

Welcome & Announcements Pastor John Tung

**Monthly Scripture:** “To the Jews who had believed him, Jesus said, ‘If you hold to my teaching, you are really my disciples. Then you will know the truth, and the truth will set you free.’”  
John 8:31-32

## 教會動態

1. 十月愛牧月: 請在禱告中記念各教牧同工在主裡的辛勞及他們的事工。
2. 各堂月禱會: 10/25 本週五, 晚上 8 時舉行:  
洛城粵語堂- B11/13, 洛城英語堂- B15 和網上, 洛城國語堂- B03/05 和網上, 蓋城英語堂-副堂及網上 (晚上 7 時)
3. 宣道部: (1) 請考慮參與感恩節點心募集活動, 以幫助位於華盛頓特區的「小燭光事工」課後輔導計劃的需求, 更多詳情請參閱週報夾頁. (2) 2024 全球華人差傳大會(CMC) 將於 12/26-12/29 在巴爾的摩舉行. CMC 2024 資訊網站於[此](#). 報名連結於[此](#).
4. 關懷部:
  - (1) Redemptive Compassion (RC) 培訓課程以英語進行. RC 是一種改革性的事工方法, 旨在修復破裂的關係並加強個人以發揮上帝賦予給我們的潛力. 這是司提反事工(SM) 延伸教育的一部分, 願意開放給所有的弟兄姊妹. 每週一晚上 7:30 至 8:30, Zoom 上有六次 1 小時的訓練. (10/7, 10/21, 11/4, 11/18, 12/2 和 12/16) 如欲註冊, 請聯繫 [anita.wong@cbcmgroups.org](mailto:anita.wong@cbcmgroups.org). 關懷部會支助書費 10 元, 參加者只需支付 5 元的費用.
  - (2) 分享聖誕禮物行動(鞋盒項目)已開始至 11/24 結束. 這是一個透過贈送放滿禮物與必需品的鞋盒給海外有需要的孩童的事工, 盼望藉著這個行動能將喜樂與希望, 並主耶穌的好消息帶給那些孩童. 請散會後到會客室(洛城堂)或大廳(蓋城堂)所設置的諮詢桌查詢更多資料. 關於包裝鞋盒禮物的詳細資料請參夾頁. 請在每個鞋盒內附上 10 元來含蓋郵費. 支票抬頭請寫 "Samaritan's Purse".
  - (3) 節日捐贈項目: 若你、你的家人, 或你所認識的人當中有需要在這個節期中獲得一些生活上的支援, 請掃描夾頁上英文的二維碼, 並填寫同意書, 將填好的同意書寄至 [Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov](mailto:Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov). 最後寄出同意書的截止日期為 10/25 (感恩節), 及 11/22 (聖誕節). 除此之外, 若有在經濟上確實有困難的家庭, 請聯絡關懷部黃尹笑紅執事 [anita.wong@cbcmgroups.org](mailto:anita.wong@cbcmgroups.org).
5. 蒙福中心的心理健康事工贊助一個為期八週的教養兒女的網上講座 - 「如何與成年子女相處」, 由呂宗榮博士主持. 詳情請參夾頁. 關懷部將為參加本次培訓的教會會員補助 75% 的費用. 請將收據發送至 [anita.wong@cbcmgroups.org](mailto:anita.wong@cbcmgroups.org) 以獲取報銷.
6. 兒童部: 邀請您參加 1/7-1/10 在佛州奧蘭多舉行的 [2025 年兒童教牧會議](#). 此會議適合所有從事兒童和家庭事工的同工, 而不僅僅是牧者! 為了教會的兒童和家庭事工, 請加入我們一同裝備自己(請參閱[分組會議選項](#))! 教會將報銷前 8 名註冊者的部份旅費和註冊費用. 早鳥優惠截止日期為 10/31. 如欲知更多詳情請聯絡 [children.dept@cbcm.org](mailto:children.dept@cbcm.org)!

## 洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日早禱會: 上午 9 時, B03/05 課室.
2. 國語堂主日學: 「撒母耳記上下」、「約翰一二三書及猶大書」、「舊約綜覽(下)」、「會員班 (洗禮/轉會)」、「主日福音班」、「慕道班»: 上午 11 時半

3. 粵語堂主日早禱會: 上午 9 時在 B01 課室及網上, 聯繫梁鄭傳嬌姊妹 [rebecca.leung@cbcmgroups.org](mailto:rebecca.leung@cbcmgroups.org).
4. 粵語堂主日學: 「舊約文化欣賞」、「活出神主權的世代-但以理書」、「會員班(洗禮/轉會)」、「慕道班»: 上午 11 時半
5. 粵語堂負責排桌椅: 九至十一月份, 請粵語堂的弟兄姊妹於敬拜後在交誼廳幫忙排午餐桌椅.
6. 十一月份的粵語長者「喜樂團契」將於 11/3 下午 12:45 在 B11/13 課室舉行. 歡迎 60 歲或以上的弟兄姊妹/朋友參加, 今日開始接受報名, 請於敬拜後至交誼廳後面的註冊桌上報名(不論是否參加午餐均需報名). 10/30 截止報名, 餐費每位 8 元, 會費每年 10 元. 額滿即止, 如有疑問, 請聯絡陸何惠瑜姊妹或梁鄧潔儀姊妹.
7. 粵語堂感恩聚餐暨見證分享會將於 11/16 週六晚 6 時半在交誼廳舉行. 一家一菜(請預備你家庭出席人數的兩倍份量). 教會會負責提供火雞、火腿及甜點. 聚餐後有詩歌讚美並見證分享(備有孩童照顧 - 幼兒至國小生). 請散會後到交誼廳後面的報名桌上登記或上網在[此](#)登記報名, 詳情請聯絡饒承宗執事 [laurence.jao@cbcmgroups.org](mailto:laurence.jao@cbcmgroups.org).
8. 團契部: 感謝每一位同工在主裡忠心的服事! 團契部誠摯邀請在洛城國語堂服事的同工及家人們來參加同工聚會. 時間地點: 11/16, 週六下午 12 時至 3 時, 洛城堂交誼廳. 內容: 一家一菜, 遊戲、團建、牧者勸勉等. 盼望在不同崗位服事的同工相聚在一起, 聯結在基督的身上, 彼此建造, 一起成長, 建立基督的身體. 至於我和我家, 我們必定事奉耶和華(書 24:15). 聯繫人: 孫安娜執事 [anna.klein@cbcmgroups.org](mailto:anna.klein@cbcmgroups.org).

### 蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 週三禱告會: 晚上 8 時在網上
2. 晨禱: 週一至週五上午 8 時, 在網上, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師 [christopher.poh@cbcm.org](mailto:christopher.poh@cbcm.org).
3. 成人主日學: 「向清教徒學習靈命塑造」、「會員班(洗禮/轉會)」、「慕道班»: 上午 10 時
4. 兒童部:
  - (1) 幼兒至國小生: 週日上午 10 時, Room 224
  - (2) 兒童主日學: 週日上午 11 時半, 幼兒班 Room 101, 幼稚園及學前班 Room 224, 國小一年級至五年級班 Room 225
5. 兒童及少年 Awana: 週五晚上七時半, 實體聚會

## 2024 年 10 月 20 日國語堂主日福音慕道班

感謝主, 上週主日(10/13/2024) 福音班有 2 位(實體)慕道友, 慕道班沒有慕道友出席. 傳福音是教會增長的第一線, 一個真正重生得救的基督徒, 傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應. 如經上所記: 「報福音傳喜信的人, 他們的腳蹤何等佳美!」(羅 10:15). 請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱, 積極的邀請親友, 鄰居, 同事來參加主日實體或網上的福音外展.

- (1) 福音班 (11:25AM-12:30PM)

實體教室: B10 / Teams 教室: 每主日上午 11:25 AM [請點擊此處登入](#).

## 「回首百年殉道血」 - 義和團時受害的宣教士的見證 (福音短片)

十九世紀末到二十世紀初, 許多西方宣教士離鄉背井, 飄洋過海, 來到生活艱苦, 敵對洋人的中國, 他們唯一的目的, 就是將耶穌基督救贖的福音, 帶給中國人. 在清朝末年(西元 1900 年)義和團事件裏, 被殺害的宣教士多達六百多人, 究竟是什麼力量, 驅使他們在這塊陌生的土地上, 前仆後繼, 甚至為主殉道? 誠如耶穌基督所說的: 『一粒麥子不落在地裡死了, 仍舊是一粒; 若是死了, 就結出許多子粒來.』 (約 12:24). 他們為主所流的血, 所擺上的, 對我們的生命有何關連? 本週主日福音班, 我們將分享《回首百年殉道血講座》. 此講座共有二十三集, 追思與回顧為主殉道的宣教士, 此次將分享第十一集: 中國內地會巴尚志教士.

**\*\*\* 福音短片後, 廖茅苓姊妹將分享生命見證 \*\*\***

(2) 慕道班 (實體教室: B06, 11:30AM-12:30PM)

「基要真理答疑」(教師: 黃江甯弟兄) - 歡迎對真理要進一步問答者參加.

**Meetings this week 本週聚會: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)**

### **Tuesday 週二 10/22**

- Rockville: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 10 AM, online meeting  
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 [pilgrim@cbcmgroups.org](mailto:pilgrim@cbcmgroups.org)

### **Wednesday 週三 10/23**

- Rockville: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10 AM, online meeting  
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 [kindness@cbcmgroups.org](mailto:kindness@cbcmgroups.org)
- Gaithersburg: Mandarin Prayer Meeting, 8 PM, online meeting  
蓋城堂: 國語堂禱告會, 晚上八時, 網上聚會
- Gaithersburg: Tong Xing Mandarin Fellowship, 10 AM, online meeting  
蓋城堂: 同行國語團契, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 [tongxing@cbcmgroups.org](mailto:tongxing@cbcmgroups.org)

### **Thursday 週四 10/24**

- Rockville: Community Center Activity, 10 AM, in Fellowship Hall  
洛城堂: 社區中心活動, 上午十時, 交誼廳, 聯繫 [community.center@cbcmgroups.org](mailto:community.center@cbcmgroups.org)  
講員: 萬軍 宣教士

### **Friday 週五 10/25**

- Monthly Congregational Prayer Meeting: 8 PM (GE: 7 PM), at Church  
洛城各堂月禱會: 晚上 8 時在教會舉行 (蓋城英語堂: 晚上 7 時)
- Gaithersburg: Children's and Teens' Awana, 7:30 PM, in-person  
蓋城堂: 兒童及少年 Awana, 週五晚上七時半, 實體聚會
- Gaithersburg: Hua-Sheng Fellowship, 8 PM, in-person

## Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤

- Mandarin Pastor, Edward Jiang, will join the ECM Wurzburg missions trip from 10/21 to 10/28.  
蔣宗昕國語牧師將於十月廿一日至廿八日參加東德的維爾茨堡宣教旅程。
- Youth Director, Dorothy Lau and Pastor Steve Eatmon will be attending the “Rooted Conference” in Dallas from 10/22 to 10/26. 劉欣寧少年事工主任與尹明恩英文牧師將於十月廿二至廿六日參加在達拉斯舉行的 Rooted Conference.
- Senior Pastor, Hugo Cheng, will be speaking at Livingstone Christian Church Missions Conference in NJ from 10/25 to 10/29.  
程德鵬主任牧師將於十月廿五至廿九日在新澤西州舉行的立石教會宣教大會中任講員。

## GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. October Clergy Appreciation Month: Pray for our pastoral staff and their ministries.
2. Monthly Congregational Prayer Meeting: Friday 10/25, 8 PM.  
RC - B11/13, RE - B15 & online, RM - B03/05 & online, GE - Chapel & online (7 PM)
3. Missions Dept.:
  - (1) Consider participating in the Thanksgiving Snack Drive to meet the needs of Little Lights Urban Ministries in Washington, DC for After School Programs. More details in the flyer. (2) Chinese Mission Convention (CMC) Global 2024 will be held on December 26-29, in Baltimore. CMC2024 info site is [HERE](#) and registration is [HERE](#).
4. Caring Dept.:
  - (1) Redemptive Compassion (RC) Training conducted in English. RC is a transformative approach to ministry that seeks to restore broken relationships and empower individuals to reach their God-given potential. It's part of Stephen Ministry Continuing Education and is open to all brothers and sisters. There are six 1-hour trainings on Zoom from 7:30-8:30 PM. (Mondays: 10/7, 10/21, 11/4, 11/18, 12/2 and 12/16) To register, please email [anita.wong@cbcmgroups.org](mailto:anita.wong@cbcmgroups.org). CD will subsidize \$10 for the book needed for the class, so participants will only pay \$5.
  - (2) Operation Christmas Child (Shoe Box Project) continues until 11/24. This initiative brings joy & hope to children in need overseas by sending shoe boxes filled with gifts and essential items. It also provides an opportunity for children to hear the message of Jesus Christ through follow-up groups. Please stop by our table in the Visitors' Lounge (R-Campus) and Lobby (G-Campus) for more information. See attached flyers for packing instructions. Please include \$10 per shoe box to cover shipping costs. Make checks payable to “Samaritan's Purse”.
  - (3) Holiday Giving Project:
    - a. If you, your family or someone you know are in need and would like to be referred for possible assistance for the holiday seasons, please scan the QR code (English) in the flyer, fill out the consent form, and send it to Sophia Yoon at [Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov](mailto:Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov) by 10/25 for Thanksgiving holiday, 11/22 for December holiday.

- b. In addition, if you do have financial difficulties and need help, please let the Caring Dept. know by sending your request to [anita.wong@cbcmgroups.org](mailto:anita.wong@cbcmgroups.org).
- The Blessed Center Mental Health Ministry is sponsoring an 8-week online parenting workshop, "Doing Life with Your Adult Children," led by Dr. Jerry Lui. For more information, please see the insert. The Caring Department will subsidize 75% of the fee in this training for CBCM members. Please send the receipt to [anita.wong@cbcmgroups.org](mailto:anita.wong@cbcmgroups.org) for reimbursement.
  - Children's Dept.: We invite you to attend the [Children's Pastors Conference 2025](#) with us from 1/7-10 in Orlando, FL. The conference is for anybody who serves in children's and family ministry, not just pastors! Please join us to better equip ourselves to serve the children and families in our church (see [breakout session options!](#)). CBCM will reimburse a portion of the travel and registration costs for the first 8 registrants. Early-bird rates end 10/31. Contact [children.dept@cbcm.org](mailto:children.dept@cbcm.org) for more information and/or if you are interested!

## ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

- English Sunday School Classes: 9:45 AM, "Conversational Apologetics", "Galatians: Freedom in Christ" and "Membership Class (Baptism/Transfer)".
- Teens' Sunday School Class (6th-12th grade): 9:45 AM, "Gospel of Mark"
- The Young Families Fellowship meets at 9:45 AM in Room B15.
- Eben Ezer Fellowship meets TODAY immediately after service in Rooms B11/13. Elder George Liu will share on his family's Christian heritage dating back to the 1840's in Shanghai, China, his journey of faith, and his 34+ year career with the Dept. of Justice. Lunch fellowship begins at 12:30 PM. Please bring your own lunch. Elder Liu's presentation begins promptly at 1:30 PM. Please bring a dessert to share! This event is open to all interested persons. For additional information, please email [ebenezer@cbcmgroups.org](mailto:ebenezer@cbcmgroups.org).
- If you are interested in being discipled and growing in your faith, come to our meet and greet on Sunday, 10/27 from 1-3 PM in B11/13. Contact [steve.eatmon@cbcm.org](mailto:steve.eatmon@cbcm.org) for more information.

## GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

- Adult Sunday School: "The Book of John", in Room 210; Membership Class (Baptism/Transfer) in Chapel, 11:30 AM - 12:30 PM
- Teens' Sunday School: "Journey Advocates", 11:30 AM in Room 226
- Children's Dept.:
  - Toddlers to 5<sup>th</sup> grade: 10:00 AM, Room 224
  - Children's Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, K & Pre-K in Room 224, 1<sup>st</sup> to 5<sup>th</sup> Grade in Room 225.
- Children's and Teens' Awana: Fridays, 7:30 PM, in-person
- GE Potluck Fellowship Gathering: Gather with GE brothers and sisters on Wednesday 10/23 (6:00-8:30 PM, Michael and Luna's home). Sign up [here](#). Please contact Michael Lim at [michael.lim@cbcmgroups.org](mailto:michael.lim@cbcmgroups.org) or text 301-633-8066 with further questions.



# 分享聖誕禮物 行動 2024

收集日期：10/13-11/24



## 一. 準備一個禮物盒

請在盒中裝滿玩具、文具用品、其他的小禮物，以及一封與孩子分享上帝之愛的短信。

### 步驟 1. 盒子（教會提供）：

請使用一個教會提供的塑料盒，一個孩子一個盒。盒子外面不需再包裝。請為將收到您這份禮物的孩子禱告。

### 步驟 2. 男孩或女孩分開裝：

請決定您送禮物的對象是男孩還是女孩？年齡層可分為 2-4 歲, 5-9 歲, 10-14 歲。只選一個年齡層。請在這說明書的下方選好適合您禮物內容(男或女)的標籤，並在標籤上註明小孩的年齡。再將標籤剪下，貼在盒蓋上。

### 步驟 3. 裝滿禮物：

請在鞋盒中裝滿您覺得會使孩子欣喜的禮物。

### 步驟 4. 請附加運費：

每個鞋盒請附上運輸費用十元。支票抬頭請寫，“Samaritan's Purse”（並在支票附註欄註明 OCC），支票放在信封中（現金亦可），並置於禮物盒內的最上層。如果您準備了超過一個以上的禮物鞋盒，請將運費捐贈總數寫在一張支票上。

### 步驟 5. 牢固禮物並交給關懷部：截止日 11/24

請用橡皮筋綁在禮物外面以牢固。主日時交給關懷部同工。

## 二. 捐贈運輸禮品費用

聖誕禮物行動營運的成本巨大。請您幫忙捐贈\$10 作為運輸費用。您也可以捐贈任何金額的禮品的成本(不需買禮物裝盒了)，我們會轉送款項給 Samaritan's Purse。

## 三. 請勿放入禮物鞋盒的物品：

糖果、牙膏、巧克力或食物、酒或乳液、藥物或維他命、與戰爭有關的玩具，例如：玩具槍、小刀、玩具兵、易碎的物品：如玻璃盒、噴霧劑罐子。

# 2024 OPERATION CHRISTMAS CHILD

**Collection Dates: 10/13-11/24**



## I. Prepare a Shoe Box Gift

A shoe box filled with small toys, school supplies, other gifts, and a personal note can introduce a hurting child to God's love.

### Step 1. Shoe Box

Use a standard size shoe box or a small plastic container. You can wrap the box (lid separately), but wrapping is not required. *Pray for the child who will receive your special gift.*

### Step 2. Boy or Girl?

Determine whether your gift will be for a boy or girl, and the child's age category: 2-4, 5-9, or 10-14. Please pick up the appropriate boy/girl label from the Caring Department table in the Visitors' Lounge. Mark the correct age category on the label, and tape the label to the top of your box.

### Step 3. Fill with Gifts

Fill the box with a variety of gifts that will bring delight to a child.

### Step 4. Include Your Donation

Please donate \$10 or more for each shoe box you prepare to help cover shipping and other project costs. You can write a check to Samaritan's Purse (note "OCC" on memo line) and place it in an envelope on top of the gift items inside your box. If you or your family are preparing more than one shoe box, please make a combined donation.

### Step 5. Secure Shoe Box and Drop Off

Place a rubber band around each closed shoe box, and drop off at the Caring Department table in the Visitors Lounge (Rockville) and Fellowship Hall (G-Campus). Last day of collection is 11/24.

## II. Donate Shipping and/or Gift Cost

You can help by "adopting" the shipping cost of a box for \$10. You can also donate any amount for the cost of gifts, and we will forward it to Samaritan's Purse.

## III. DO NOT INCLUDE

Candy, toothpaste, chocolate or food; liquids or lotions; medications or vitamins; war-related items such as toy guns, knives, or military figures; breakable items such as snow globes or glass containers; aerosol cans.

# ***Doing Life with Your Adult Children***

An 8-week online parenting workshop



Sponsored by the Blessed Center  
Mental Health Ministry



Led by Dr. Jerry Lui  
email:  
jerry.lui@blessedcenter.org  
Phone: 202-735-4870

## **Require text: "Doing Life with Your Adult Children by Jim Burns"**

Please purchase the book at your favorite online bookstore.

<i>What you will learn:</i>	Nine Principles for having the Adult-to-Adult relationship you've always wanted.
<i>Format:</i>	Online through Zoom.
<i>Language:</i>	English
<i>Meeting Dates:</i>	Start Date: Oct 23, 2024 End Date: Dec 11, 2024
<i>Date &amp; Times:</i>	Wednesdays, from 8 to 9 pm.
<i>Fee:</i>	\$100 per participant, \$160 per couple. Payment instructions are on the registration form.
<i>Some practical answers to questions such as:</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is it okay to advise my grown child?</li><li>• What's the difference between helping financially and enabling?</li><li>• What boundaries should I set if my child moves back home?</li><li>• How do I relate to my grown child's significant other?</li><li>• How can I support my grown children when I don't support their values?</li></ul>
<i>Meeting agenda:</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hang out, reconnect, share your learnings - 10 to 15 minutes</li><li>• Watch the video - 5- 10 minutes</li><li>• Group discussion - 25 to 40 minutes</li></ul>
<i>Register</i>	



# REDEEMPTIVE COMPASSION TRAININGS

**CHINESE BIBLE CHURCH  
OF MARYLAND**

**ZOOM  
ONLY**

**1ST & 3RD MONDAYS  
7:30 PM TO 8:30 PM**

**From October 7th to December 16th**

**TO REGISTER OR QUESTIONS, please email:**

**[anita.wong@cbcmgroups.org](mailto:anita.wong@cbcmgroups.org)**



**Montgomery  
County**



# 乳癌病友會

\* 僅限乳癌患者及家屬參加 \*

## 專題講座：乳癌病友常見問題

- \* 為什麼醫生讓我先化療再手術？
- \* 治療時能吃中藥嗎？
- \* 做化療必須安裝人工血管嗎？
- \* 我需要做乳癌基因檢測嗎？
- \* 電腦斷層掃描等影像檢查有什麼功能？安全嗎？
- \* 治療結束後需要做什麼追蹤檢查？
- \* 乳癌最新治療趨勢及未來方向

### 問題解答 | 小組交流

\* 專題以普通話進行 \*



講員：陳韋价  
血液與腫瘤科醫師

2024年10月26日 (週六)  
下午 1-3時 (美東時間)

報名方式：

1. 網上報名  
[bit.ly/3Tnurlh](https://bit.ly/3Tnurlh) 或 掃描二維碼
2. 電話報名 (626) 286-1306





## CBCM Missions Dept. Thanksgiving Snack Drive for Little Lights Urban Ministries After School Programs

Little Lights provides long-term, year-round support and services for three public housing communities in Washington, DC. Since 1995, Little Lights (LL) has built trusted relationships to provide effective ministry for children, youth, and adults with an array of programs that center academic and youth development, economic empowerment, and relational support. <https://littleglights.org/>

LL reach roughly **200** students and 300 adults who live in DC's public housing communities. Many students often come to the LL sites for afterschool academic programs hungry. LL provides snacks and through partnership with the Capital Area Food Bank, students receive a full, balanced meal each night at Homework Club - a key part of sustained academic success.

### Impact:

- 82 of students who regularly attend Little Lights see improved reading and math scores
- 13,000+ nutritional meals served to students each year
- 1,000+ graduates of our anti-racism training since 2020

### Why LL?

- A former CBCM Young Adult, David Lee, serves full-time there
- Some CBCM young adults served as volunteers
- Other CBCMers participated on their Saturday program

### Opportunities:

- A "field trip to visit LL to learn about the ministry
- Tutoring and mentoring opportunities available
- A potential summer involvement

### Donations:

Missions Dept. (MD) will contribute \$2,500 and WELCOME CBCMers to participate. See requested snack items. Rockville: place them into designated boxes by the left side wall in the Visitors' Lounge.

Gaithersburg: Lobby

**Deadline:** October 27, 2024

**Contact:** Minister Isabel Lee, [Isabel.Lee@cbcm.org](mailto:Isabel.Lee@cbcm.org)

### Snack Items Request:





## CBCM 宣道部為華盛頓特區「小燭光」事工 感恩節募捐課後點心活動

「小燭光」Little Lights (LL) 為華盛頓特區的三個公共住宅社區提供長期、全年的支持和服務。自 1995 年以來，LL 已建立了可信賴的關係，透過一系列以學術和青年發展、經濟賦權和關係支持為中心的計劃，為兒童、青年和成人提供有效的事工。 <https://littlilight.org/>

LL 涵蓋了居住在華盛頓特區公共住宅社區的約 **200** 名學生和 300 名成年人。不少學生們每天來到 LL 站點飢餓參加課外學術課程。LL 提供點心，並透過與首都地區食品銀行的合作，學生每晚在家庭作業俱樂部獲得豐盛、均衡的膳食-這是持續學業成功的關鍵。

### 影響力：

- 定期參加 Little Lights 的 82 名學生的閱讀和數學成績提高
- 每年提供學生超過 13,000 份營養餐
- 自 2020 年以來，已有 1,000 多名畢業於反種族的培訓的課程

### 為何要協助 LL ?

- 前 CBCM 青年 David Lee 在 LL 全職服事
- 一些 CBCM 青年曾擔任志工
- 其他 CBCMers 也曾參加了週六的節目

### 機會：

- 拜訪 LL 以了解事工的實地考察
- 提供輔導和指導機會
- 明年暑期參與的可能性

### 捐助：

宣教部 (MD) 將捐款 2,500 美元，歡迎 CBCM 眾弟兄姊妹參與。請參考 LL 需要的點心。

洛城堂：放在會客室左側牆壁旁的指定箱子中。

蓋城堂：大廳

截止日期：2024 年 10 月 27 日

聯繫：李貝文傳道 · [Isabel.Lee@cbcm.org](mailto:Isabel.Lee@cbcm.org)

### 所需點心：



# CBCM 洛城國語堂

## 同工及同工家人聚會

時間：週六 11/16，下午 12:00 -3:00

地點：洛城堂交誼廳 FELLOWSHIP HALL

聯繫：孫安娜 [anna.klein@cbcmgroups.org](mailto:anna.klein@cbcmgroups.org)



一家一菜



遊戲



牧者分享



團建





Asian American Health Initiative



Together To Build A Healthy Community



# Holiday Giving Project

The Holiday Giving Project (HGP) has provided Thanksgiving and December holiday assistance to low-income households for over 30 years.

Asian American Health Initiative (AAHI) is part of the referral network. If you and your family are in need and would like to be referred for possible assistance for the holiday season, please scan the QR code below for the consent form and send the completed consent form to

Sophia Yoon at

[Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov](mailto:Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov)

Last day to contact AAHI for

Thanksgiving referrals : **Friday, October 25, 2024**

December holidays referrals: **Friday, November 22, 2024**

**For the HGP Consent forms, please scan the QR code**

**English**



**Korean**



**Vietnamese**



**Spanish**



For assistance, please contact AAHI: Sophia Yoon

Phone: 240-773-1105

Email: [Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov](mailto:Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov)



# GENERATIONS ON MISSION TOGETHER

## 同為使者 同擔使命



2024 CMC GLOBAL  
全球華人差傳大會

12/26-29, BALTIMORE, MD



大會詳情  
LEARN MORE



Ambassadors for Christ, Inc.  
基督使者協會



2024 CMC GLOBAL  
全球華人差傳大會



大會詳情  
LEARN MORE

## KEYNOTE SPEAKERS



**許重一 牧師**  
**REV. DAVID HSU**  
曉士頓西區基督教會  
West Houston Christian Church



**MR. STEVE RICHARDSON**  
Pioneers



**戴繼宗 牧師**  
**DR. JAMES H TAYLOR IV**  
中華福音神學院  
China Evangelical Seminary

## PLENARY SPEAKERS



**董家驊 牧師**  
**REV. DAVID DOONG**  
世界華福中心 CCCOWE  
Chinese Coordination Center  
of World Evangelism



**黃成培 牧師 & 黃雲英 師母**  
**REV. JAMES & ANTONIA  
HWANG**  
正道福音神學院  
LOGOS Evangelical Seminary



**DR. ALEXIA SALVATIERRA**  
富勒神學院  
Fuller Theological Seminary

## HOST SITES

### Announcing Host Sites

If you cannot come to Baltimore,  
consider joining at one of these  
locations Dec 27 & 28:

### 宣布大會分區會場

若您無法來巴爾的摩的主會場，邀請  
您在12月27-28日，就近參加以下分區  
會場：

#### CMC Global 2024 - Dallas

Dallas Chinese Bible Church  
達城基督徒中國教會

#### CMC Global 2024 - San Diego

Chinese Bible Church of San Diego  
聖地牙哥主恩堂

#### CMC Global 2024 - Houston

West Houston Christian Church  
曉士頓西區基督教會

#### CMC Global 2024 - San Jose

Home of Christ in Cupertino  
基督之家第五家

#### CMC Global 2024 - Los Angeles

Great Commission Church International  
國際大使命教會



CMC is a ministry of Ambassadors for Christ, Inc

## Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

### Betty Chou- Go and Love Foundation (GOAL) 周芷芸教士 - 傳仁基金會

Field: East Asia 工場: 東亞

- ◆ It is believed that there are more than 300 Burmese students in several colleges and universities in the Central Peninsula and San Francisco areas. Praise God for opportunities to work with the local Burmese church and other churches and organizations to reach this group.
- ◆ We give thanks to God for our co-workers in Myanmar. Aside from taking care of 51 resident orphans in the Home of Hope Orphanage in Namsalap, Minister Cao has accepted more than 100 refugees. The New Life Drug Rehab Center has moved from Lashio to a safer location in Tuanggi. In these perilous times, Pastor Yang and his co-workers have demonstrated God's love by helping more than 100 refugees there.
- ◆ The civil war in Myanmar has caused a scarcity of goods and inflation, creating extreme hardships for the people. Pray that God will protect them and provide for their daily needs.
- ◆ Pray for GOAL's upcoming project of cooperating with the local government's "Special Children's Education" in another East Asia country. Pray that the Holy Spirit will lead the project so that more children who are afflicted with autism, cerebral palsy, blindness, and deafness will receive proper care and learning opportunities.
- ◆ 舊金山地區的幾所學院和大學估計有超過 300 名緬甸學生。感謝神賜給我們機會，與當地緬甸教會和其他教會/組織合作，一同來接觸這個群體。
- ◆ 為我們在緬甸的同工們感恩。其中位於南楂拉的希望之家孤兒院正處在砲火的威脅下，孤兒院的曹院長/傳道除了照顧 51 位院童的生活，還要接待超過 100 位難民；此外，新生之家福音戒毒所因躲避砲彈的襲擊，已從臘戍搬遷至東枝較安全的地方。在危難中，戒毒所的楊牧師和同工仍伸出援手幫助 100 多位的難民，彰顯神的愛。
- ◆ 請繼續為緬甸的政治動盪禱告。因戰爭造成的物質缺乏，物價上漲，民不聊生。求神憐憫這地及這地上的百姓，但願他們能從救主耶穌基督找到真正的平安。
- ◆ 為「傳仁」在中國將與當地民辦教育配合的「特殊兒童教育」事工禱告。懇求聖靈帶領，讓更多患自閉症、腦癱、眼瞎、耳聾的兒童能得到適當的關顧及學習的機會。

## Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - [www.barnabasaid.org](http://www.barnabasaid.org)

As Sri Lanka continues to grapple with economic and political turmoil, the plight of the poorest deepens. Members of the Christian minority (around 8% of the population) are among the very poor, and also face hostility from extremist Buddhists, Hindus and Muslims. Ask that our brothers and sisters remain strong and know that the Lord is with them wherever they go.

隨著斯里蘭卡持續的經濟和政治動盪，貧困人的困境日益嚴重。基督教的少數群體（約佔人口的 8%）屬於非常貧困的群體，也面臨極端佛教徒、印度教徒和穆斯林的敵對。祈求我們的弟兄姊妹仍然保持堅強，同時知道無論他們走到哪裡，主都會與他們同在。

## 秋季主日學班 Fall Quarter Sunday School Classes

<b>洛城堂 Rockville</b>	粵語 國語 11:30am	粵 (一): 舊約文化欣賞 - B11/13 粵 (二): 活出神主權的世代 - 但以理書 - B15 粵 (三): 會員班 (洗禮/轉會) - B16 粵 (四): 慕道班 - B14	國 (一): 撒母耳記上下 - B03/05 國 (二): 約翰一二三書及猶大書 - B09 國 (三): 舊約綜覽 (下) - B07 國 (四): 會員班 (洗禮/轉會) - B08 國 (五): 主日福音班 - B10 國 (六): 主日慕道班 - B06	
	<b>English 9:45am</b>	1. Conversational Apologetics - B09	<b>Youth 9:45am</b>	Gospel of Mark • Middle Schoolers - B03/05 • High Schoolers - B08
		2. Galatians: Freedom in Christ - B11/13		
		3. Membership Class - B16		
4. Young Family fellowship - B15				
<b>蓋城堂 Gaithersburg</b>	國語 10:00am	(一) 向清教徒學習靈命塑造 - 交誼廳 (二) 會員班 (洗禮/轉會) - R226      (三) 慕道班 - R225		
	English/ Youth 11:30am	1. The Book of John for Adults - R210 2. Membership Class - Chapel	Journey Advocates for Teens - R226	

### 上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	Children	蓋城堂 CBCM-G	
294	170	265	62	62 (M) 27 (E)	4 (C)

### 上週主日學人數 Sunday School Attendance Last Week

101	89	41 (Eng.)	29 (Youth)	83	33 (M) 11 (E)	2 (Y) 15 (C)
-----	----	-----------	------------	----	---------------	--------------

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng  
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng  
 English Pastor: Rev. Steve Eatmon  
 English Pastor: Rev. John Tung  
 Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang  
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh  
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee  
 Youth Director: Dorothy Lau  
 English Minister: Felix Chiu

主任牧師: 程德鵬牧師  
 粵語牧師: 鄭會淦牧師  
 英語牧師: 伊明恩牧師  
 英語牧師: 董溥強牧師  
 國語牧師: 蔣宗昕牧師  
 國語牧師: 蒲介珉牧師  
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道  
 少年事工: 劉欣寧主任  
 英語傳道: 丘沛毅傳道